

# The BMW R 12

Dr. Jekyll + Mr. Hyde  
THE EXHAUST

ADVENTURE	HERITAGE
HONDA	HONDA
YAMAHA	YAMAHA
KAWASAKI	KAWASAKI
SUZUKI	SUZUKI
TRIUMPH	TRIUMPH
DADELL	DADELL
MOTORRAD	MOTORRAD
BMW	BMW
...	...



“Legal Weapon R 12”  
By TRIJYA CUSTOM MOTORCYCLES

車検対応合法 電子制御音量可変マフラー

車検対応は車種・年式・原動機の型式によります。  
下記販売店にてご確認ください。

<b>北海道</b>	Motorrad Asahikawa 0166-49-5457	北海道旭川市永山2条15丁目1-18	Motorrad Alpha 新潟 025-241-4819	新潟県新潟市中央区紫竹山 3-4-39
<b>青森県</b>	Motorrad Sapporo-Minami 011-375-7305	北海道札幌市清田区北野1条2丁目11-77	Motorrad Alpha 長岡 0258-94-6250	新潟県長岡市喜多町387-1
<b>岩手県</b>	Motorrad Sapporo-Nishi 011-681-0265	北海道札幌市手稲区富丘3条2丁目9-20	Motorrad Alpha 上越 025-522-2006	新潟県上越市新光町2-2-10
<b>宮城県</b>	ブルーフォレスト 017-764-5511	青森県青森市館前町1-4-10	Motorrad Nagano-City 026-247-8268	長野県長野市碑ノ井御前川 920-2
<b>山形県</b>	クボトラ 019-632-2070	岩手県盛岡市津田 21-19-2	Motorrad Nagano 0263-52-0807	長野県塩尻市赤丘野村 3757
<b>福島県</b>	Motorrad Sendai-Minami 022-294-1620	宮城県仙台市若林区遠見塚4-3	Motorrad Hamamatsu 053-486-1200	静岡県浜松市西区湖岸町 3377-1
<b>茨城県</b>	Motorrad Fukushima 024-544-0458	福島県福島市黒岩字中島 30	Motorrad Shizuoka 054-283-1112	静岡県静岡市駿河区中野 805-40
<b>栃木県</b>	佐藤モーターサイクル 018-884-0007	秋田県秋田市広面字塚敷 33-1	Motorrad Toyota 0565-21-8555	愛知県豊田市永覚町下長 38
<b>群馬県</b>	Motorrad Mito 029-309-5205	茨城県水戸市河和田町 315-5	Motorrad Nagoya-Meito 052-777-4600	愛知県名古屋市千種区 善波橋2丁目3-50
<b>東京都</b>	Motorrad Tsukuba 029-823-3405	茨城県土浦市水戸国東町 10-2	Motorrad Nagoya-名古屋 052-684-7711	愛知県名古屋市天白区津の巣 1-710
<b>千葉県</b>	Motorrad Utsunomiya 028-615-1955	栃木県宇都宮市西原町509-1	Motorrad Nagoya-Minami 052-808-0122	三重県鈴鹿市庄野町羽山3216番地の4
<b>埼玉県</b>	モトパーク 0276-63-6421	群馬県邑楽郡大泉町坂田 275	Motorrad Mitsuoka 鈴鹿 059-370-3033	岐阜県岐阜市善部中島 1-144-1
<b>茨城県</b>	Motorrad Takasaki 027-388-9933	群馬県高崎市小八木町 1532-1	Motorrad Gifu 058-268-4092	
<b>東京都</b>	M.S.C. HARA 048-964-0001	埼玉県越谷市越ヶ谷本町 11-24		
<b>東京都</b>	Motorrad Saitama-City 048-871-1212	埼玉県さいたま市南区大谷口 5667	Motorrad Mitsuoaka 滋賀 077-510-2288	滋賀県大津市湖城が丘 1-5
<b>東京都</b>	Motorrad Kawagoe 049-257-5158	埼玉県川越市新沼町 2-19-10	Motorrad Casuno 075-604-5727	京都府京都市伏見区横大路東雀 11-2
<b>東京都</b>	Motorrad Kashiwa 04-7170-3777	千葉県油山市新ヶ崎 647-1	Motorrad Mitsuoka 大阪 072-641-4600	大阪府茨木市瑞川1丁目 6-17
<b>東京都</b>	Motorrad Yachiyo 047-486-1600	千葉県八千代市土南 2-19-1	Motorrad Osaka-Chuo 06-691-3-0051	大阪府大阪市鶴見区横塚 1-11-40
<b>東京都</b>	Motorrad Keijo 047-396-8412	千葉県京都市川南富沢 3-3-10	Motorrad Mitsuoka 堺 072-275-7878	大阪府堺市北区北花田 3-32-8
<b>東京都</b>	Motorrad Asukayama 03-3576-7077	東京都北区西ヶ原 2-34-10	Motorrad Mitsuoka 西宮 06-6170-1177	兵庫県尼崎市西尾崎 2-1-37
<b>東京都</b>	Motorrad Suginami 03-5303-7501	東京都杉並区桃井 1-39-1	Motorrad Kobe 078-733-3033	兵庫県神戸市須磨区須磨浜通 2-3-36
<b>東京都</b>	Motorrad Tokyo-Bay 03-5962-4120	東京都江東区青海 2-2-15	Motorrad Himeji 079-281-2685	兵庫県姫路市延永 245-6
<b>東京都</b>	Motorrad Setagaya 03-3307-0777	東京都世田谷区北島山 1-10-26	Motorrad Kyoto 075-335-0805	京都府京都市西京区大枝中山町 7-154
<b>東京都</b>	Motorrad Handeda 03-3743-1101	東京都大田区東萩谷 3-12-10		
<b>東京都</b>	A-big Motorrad 042-366-2020	東京都府中市若松町 2-15-1	Motorrad Balcom 岡山 086-225-0700	岡山県岡山市南区泉田 20-5
<b>東京都</b>	Motorrad Hachioji 042-645-6105	東京都八王子市元横山町 1-14-2	Motorrad Balcom 広島 082-846-0100	広島県広島市安佐南区西原 4-26-7
<b>東京都</b>	Motorrad Kohoku 045-595-1220	神奈川県横浜市中区栄町 2-1-29	Motorrad Balcom 山口 083-901-7111	山口県山口市新田1618番地1
<b>東京都</b>	Motorrad Yokohama 045-491-0244	神奈川県横浜市神奈川区六角橋 6-30-29		
<b>東京都</b>	Motorrad Sagami-hara 042-704-6430	神奈川県相模原市中央区相模原 6-25-5	Motorrad Kagawa 087-843-5566	香川県高松市春日町 211-1
<b>東京都</b>	Motorrad Hiratsuka 0463-54-2323	神奈川県平塚市大神 2-2-14	Motorrad Ehime 089-953-3487	愛媛県松山市大町 1-4-11
<b>東京都</b>	Motorrad Shonandai 0466-43-2929	神奈川県藤沢市長後 1146-1		
<b>山梨県</b>	モトアート・ササキ 076-294-6192	石川県野々市市新庄 2-295-2	Motorrad Balcom 北九州 093-967-1515	福岡県北九州市小倉北区木町2-9-3
<b>山梨県</b>	Motorrad Toyama 0766-50-8028	富山県高岡市六家1193-1	フリーマン 本店 092-503-0091	福岡県福岡市博多区金の隈 3-13-10
<b>山梨県</b>	ホリクオートパーク 076-468-2424	富山県富山市上大久保 842	Motorrad Balcom 福岡西 092-805-5045	福岡県福岡市西区徳永北 13-20
			Motorrad Balcom 熊本 096-213-7722	熊本県熊本市中央区茶山 1丁目44-66
			オートハウス アツ 095-886-8177	長崎県西彼杵郡時津町津部 136-5
			Motorrad Oita 097-542-0440	大分県大分市玉沢 55-1
			Fukudome Motors 099-214-3373	鹿児島県鹿児島市美田1-11-1
<b>宮城県</b>				
<b>山形県</b>				
<b>福島県</b>				
<b>茨城県</b>				
<b>東京都</b>				
<b>埼玉県</b>				
<b>千葉県</b>				
<b>東京都</b>				
<b>神奈川県</b>				
<b>静岡県</b>				
<b>愛知県</b>				
<b>岐阜県</b>				
<b>富山県</b>				
<b>石川県</b>				
<b>福井県</b>				
<b>滋賀県</b>				
<b>京都府</b>				
<b>大阪府</b>				
<b>兵庫県</b>				
<b>奈良県</b>				
<b>和歌山県</b>				
<b>徳島県</b>				
<b>香川県</b>				
<b>愛媛県</b>				
<b>高知県</b>				
<b>福岡県</b>				
<b>佐賀県</b>				
<b>長門県</b>				
<b>熊本県</b>				
<b>大分県</b>				
<b>鹿児島県</b>				
<b>沖縄県</b>				

国土交通省 事前認証制度 日本車両検査協会 VIA排出ガス検査 近接加速騒音に合格

100% LEGAL

安心の4年間 長期保証

年間出荷台数2万本

簡単にスマホでお見積りができます  
http://www.trijya.com

お問い合わせ 株式会社ウイオール MC事業部 TRIJYA TEL.072-970-3110 FAX.072-972-6114 MAIL.trijya@illy.ocn.ne.jp





## Dr. Jekyll & Mr. Hyde

### Performance and Legality

電子制御によりパフォーマンスと合法性を両立させた革新的エキゾーストJekyll&Hyde。去る12月1日に開催されたYOKOHAMA HOT ROD CUSTOM SHOWにてCEOのErik Peetersにインタビューをする機会を得たので、その模様をレポートする。

Jekyll & Hyde produces innovative exhausts that blend high performance with electronic control. The company's CEO, Erik Peeters, was in attendance at the Yokohama Hot Rod Custom Show on December 1, and we had the opportunity to sit down with him for an interview.

cooperation: DR. JEKILL & MR. HYDE [www.jekillandhyde.com](http://www.jekillandhyde.com)  
TRIJYA CUSTOM MOTORCYCLES [trijya.com](http://trijya.com)  
photographs: Kenzaro Yamada text: Keisuke Baba

「必要は発明の母」の格言の通り、Jekyll&Hydeは創業者の「街中では静音性に優れ、郊外に出ればパフォーマンスを存分に発揮できるエキゾーストがあれば」という渴望から生み出された。現CEOであるErik Peetersによれば「全世界で年間2万本を販売し、EUにおけるカスタムマフラーのシェアは実に50%を超える」という世界的ベストセラーの開発の発端となったのが、徹底したマーケットリサーチではなく、ひとりの男の走ることへのパッションだというのは興味深い。

Jekyll&Hydeが拠点を置く工業大国ドイツはかねてより製品精度の高さに定評があるが、同社のクオリティコントロールはその中でも群を抜いている。「部品のサプライヤーはすべて50km圏内に配置しリニアな対応ができる体制となっており、またクオリティチェックは素材の段階から行い、10工程近いステップを踏んで完成に至っている」とErikは説明する。妥協を排した物作りへの執念は、見ただけで分かる良質な仕上がりに表れている。

「現在はH-Dを主流としたラインナップだが、今後はBMWやINDIANに適合するモデルも拡充していく。カスタムにおいて欧州はパフォーマンスを、日本はビジュアルを重視する傾向にあるようだが、そのどちらも満足させられるエモーショナルなプロダクトを展開していくから楽しみにしてほしい——」

There is a saying that "necessity is the mother of invention," and Jekyll & Hyde's founder started the company out of the desire for an exhaust that could remain quiet in the city but provide outstanding performance in the suburbs. Erik Peeters, the current CEO, told us Jekyll & Hyde "has sold 20,000 exhausts in 2 years and has over 50% of the market share in the custom muffler segment." Interestingly, the driving force behind the development of its best-selling exhausts was not thorough market research but simply one man's passion for riding performance.

Jekyll & Hyde, based out of the industrial powerhouse Germany, has a solid reputation for high-precision production methods and outstanding quality control. "All of our suppliers are within 50 km of us," explained Erik, "which allows us to respond quickly to demand. Quality checks are carried out throughout the production process beginning with the materials, and each product goes through a 10-step process to completion." When looking at the finished products, the company's uncompromising approach to manufacturing is readily apparent.

"Our current lineup is primarily for Harley-Davidsons, but we are expanding our range to include products for motorcycles from manufacturers including BMW and Indian. When it comes to customization, the European market tends to place more emphasis on performance, and the Japanese market on aesthetics, and we are planning to continue developing products that satisfy both needs. We hope everyone is looking forward to what is coming next from us."

## 妥協なきクラフツマンシップによる圧倒的な完成度

A mind-blowing level of perfection resulting from uncompromising craftsmanship



手元のボタンひとつでマフラー内部の可変バルブを開閉し、マイルドで静音性に優れるDr. Jekyllモードからアグレッシブな走りを楽しめるMr. Hydeモードまで3段階に調整が可能。最新のEURO規格に準拠した設計となっており、日本の車検にも対応している。H-Dを筆頭に、BMWやINDIAN、TRIUMPHなど主要メーカーに適合するモデルが多数ラインナップされている。

A valve inside the muffler can be opened or closed at the touch of a button. You can switch between three levels from the mild and quiet Dr. Jekyll mode to the aggressive Mr. Hyde mode. It is designed to comply with the latest Euro standards and meets Japanese vehicle inspection standards. The lineup of exhausts includes models for not only Harley-Davidsons but also BMWs, Indians, and Triumphs.



Jekyll&Hyde社のCEOであるErikとCMOのErmanno Testa、そして日本での総代理店を務めるTRIJYAの岡本佳之。彼らのチームワークによって我が国にも健全に合法でパフォーマンスライドを楽しめる土壌が築かれようとしている。HCSのTRIJYAブースには人波が絶えることなく、その注目度の高さを示していた。

Erik (Jekyll & Hyde's CEO) is pictured with Ermanno Testa (Jekyll & Hyde's CMO) and Yoshiyuki Okamoto (the president of Trijya, Jekyll & Hyde's Japanese distributor). Thanks to their teamwork, we in Japan can enjoy high-performance rides legally. At HCS, the Trijya booth was constantly packed with people, demonstrating how much attention the company has been attracting.







# TRIJYA CUSTOM MOTORCYCLES

## “Legal Weapon”

玄人たちが絶賛する作り込み。いよいよ市販化も間近  
Highly praised by experts, and made with soon-to-be commercially available parts

R12カスタムを手掛けるにあたって、「合法的に誰もが実現できる1台を」そんなテーマで進めたTRIJYA CUSTOM MOTORCYCLES。代表の岡本を筆頭に、機械加工や3Dプリントなど最先端の技術を持つスタッフたちが結集して製作に着手。装着するパーツすべてが、合法＝リーガルかつ市販化が前提というコンセプトはもちろん前代未聞だ。とはいえ、そこはリーガルカスタムに精通したTRIJYAだ。JWL公認のホイールやカーボン3Dプリントで試作を重ねたインマニやウイングレットなど、BMWオーナーや正規販売店が求めるであろうパーツをモダンなデザインで数多く生み出した。すでに各地のBMWディーラーやイベントに車両を持ち込み、そこで数多くのフィードバックを得たという。「特にポジションについては高い評価を得ている。燃料タンクとサイドカバーを作り直したことで車体との一体感は格段にアップしている」とは岡本。何より素晴らしいのは、このスタイルを誰もが実現できること、それに尽きる。

Trijya Custom Motorcycles customized its R12 based on the concept of “a street-legal bike that anyone could create.” The team led by Trijya head Okamoto was composed of staff specializing in cutting-edge techniques including machining and 3D printing, and all of the parts they developed were made with the aim of creating commercially available street-legal parts. After all, street-legal customs are Trijya’s specialty. The bike features a number of parts with modern designs that would be appealing to owners and dealers alike, including JWL-certified wheels, and winglets and an intake manifold that were developed based on multiple 3D-printed carbon fiber prototypes. “We were told Trijya has already brought the machine to events and BMW dealers throughout the country to get feedback. “The reaction to the riding position was particularly positive,” Okamoto said. “By retooling the fuel tank and side covers, we gave the bike a more unified feel.” The best thing about Trijya’s custom is that it has a style anyone can achieve.

builder

### TRIJYA CUSTOM MOTORCYCLES

今回撮影に立ち会った代表の岡本。長年アメリカンVツインやBMWのリーガルカスタムを手掛けてきたTRIJYAらしいアプローチで超モダンなR12をメイク。今回開発したすべてのパーツはすでに量産体制に入り、市販化は目前である。

Trijya president Okamoto is pictured riding the ultra-modern R12 custom, which was crafted using Trijya’s signature approach. Trijya has long been making street-legal customs using bases including BMWs and American V-twins, and all of the parts developed for the R12 Custom are being mass produced and will be available for purchase.

